ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ

BỘ NGOẠI GIAO

Số: 7109 /BNG-LPQT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 23 tháng 12 năm 2024

THÔNG BÁO
Về việc điều ước quốc tế có hiệu lực

Thực hiện quy định tại Điều 56 của Luật Điều ước quốc tế năm 2016, Bộ Ngoại giao trân trọng thông báo:

Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa U-gan-đa về miễn thị thực cho người mang hộ chiếu ngoại giao và hộ chiếu công vụ, ký tại Hà Nội ngày 24 tháng 11 năm 2022, có hiệu lực từ ngày 01 tháng 12 năm 2024.

Bộ Ngoại giao trân trọng gửi Quý Cơ quan bản sao Hiệp định theo quy định tại Điều 59 của Luật nêu trên./.

TL. BỘ TRƯỞNG
KT. VỤ TRƯỞNG
VỤ LUẬT PHÁP VÀ ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ
PHÓ VỤ TRƯỞNG

Nguyễn Lương Ngọc

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA
ON
EXEMPTION FROM VISA REQUIREMENTS FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC AND OFFICIAL/SERVICE PASSPORTS

Preamble

The Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the Republic of Uganda (hereinafter jointly referred to as "the Parties" in the plural and "Party" in the singular);

RECOGNISING the existing friendly ties between the two countries;

DESIRING to simplify procedures and facilitate the travel of their citizens between both countries;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1
COMPETENT AUTHORITIES

The Competent Authorities responsible for the implementation of this Agreement shall be-

a) in the case of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, the Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Public Security; and

b) in the case of the Government of the Republic of Uganda, the Ministry of Internal Affairs.

ARTICLE 2
WAIVER OF VISA REQUIREMENTS

1) The Citizens of both countries who are holders of valid Diplomatic or Official/Service Passports are exempt from entry, transit or visitor's visa at the territory of the other Party for a period of ninety (90) days from the date of first entry.

2) The extension of the stay may be granted only by the relevant authorities of the Parties based on the written request of the Diplomatic Mission or Consular representation of the country where the person has citizenship.

ARTICLE 3
VISAS FOR OFFICIALS ON DIPLOMATIC OR CONSULAR ASSIGNMENTS

1) A Citizen of either Party, who has been assigned as a member of the diplomatic or consular staff in a Missions or consular post or as a representative of his/her country in an international organisation that is located in the territory of the other Party and is in possession of a valid Diplomatic or Official/Service passport, shall be required to obtain a visa prior to entry into the territory of the other Party.

2) The person described in paragraph 1 of this Article will be required to apply to be registered with the Ministry of Foreign Affairs as a member of the diplomatic or consular staff of the Mission or consular post or as a representative of his/her country in the international organisation within 30 days of initial entry into the receiving state.

3) The conditions enumerated in paragraph 1 of this Article shall also apply to the spouse of a member of the diplomatic Mission or Consulate or representative in an international organisation, their children and their dependent relatives.

ARTICLE 4
MOVEMENT CONTROL

The entry into or exit from the country of the other Party by citizens of either Party or both Parties who are in possession of valid Diplomatic or Official/Service Passports shall take place through the legally established and recognised international points of entry and exit of the respective Parties.

ARTICLE 5
COMPLIANCE WITH DOMESTIC LAWS

1) This Agreement shall not exempt the citizens of either Party who are holders of valid Diplomatic or Official/Service Passports, including members of the immediate families accompanying them, from complying with the domestic laws in force in the respective territory of the Parties.

2) Nothing in the Agreement shall be construed as affecting the rights and obligations set out in the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April, 1961 or the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April, 1963.

ARTICLE 6
REFUSAL OF ENTRY AND LOSS OF PASSPORT

1) The Parties reserve the right to refuse entry into their territory of any of those exempted from visa requirements under the provision of this Agreement, whom they may consider undesirable.

2) If a citizen of one Party loses his/her Diplomatic or Official/Service Passport in the territory of the other Party, he/she shall inform the authorities concerned of the host country for appropriate action. The Diplomatic Mission or Consulate concerned will issue a new passport or travel document to its citizen and inform the concerned authorities of the host Government.

ARTICLE 7
NOTIFICATION OF VALID DOCUMENTS

The Competent Authorities of the Parties shall exchange, through the diplomatic channel, samples of Passports and all information related to their use within thirty (30) days from the date of signing of this Agreement or samples of new Passports at least thirty (30) days before their introduction.

ARTICLE 8
SUSPENSION OF AGREEMENT

This Agreement shall remain in force for five (5) years, and upon expiry of the initial five (5) years, the Agreement shall automatically be extended for further periods of five (5) years.

However, each Party has the right to completely or partially suspend this Agreement. Such suspension, together with the reasons thereof, shall be conveyed to the other Party in writing through the diplomatic channel. The suspending Party shall give at least 90 days' written notification to the other Party, and such communication shall be conveyed through diplomatic channels.

ARTICLE 9
AMENDMENT

This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties through the Exchange of Notes between the Parties through diplomatic channels.

ARTICLE 10
SETTLEMENT OF DISPUTES

Any Dispute between the Parties arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultation and negotiation between the Parties.

ARTICLE 11
ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force immediately after the last notification done by either of the parties that the internal procedures for adoption have been completed following the signing.

ARTICLE 12
TERMINATION

This Agreement may be terminated by either Party by giving at least ninety (90) days' written notice in advance to the other Party, through the diplomatic channel, of its intention to terminate it.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done at Hanoi on this 24th day of November in the Year 2022 in two (2) originals in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA
BUI THANH SON MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS	HONORABLE GENERAL ODONGO JEJE ABUBAKHAR MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ XUẤT BẢN

Địa chỉ:	Số 1, Hoàng Hoa Thám, Ba Đình, Hà Nội
Điện thoại liên hệ:	
- Nội dung:	080.44417; Fax: 080.44517
- Phát hành:	080.48543
Email:	congbao@chinhphu.vn
Website:	http://congbao.chinhphu.vn
In tại:	Xí nghiệp Bản đồ 1- Bộ Quốc phòng